

## پاسخ رئیس تیم تحقیقات به اظهاریه های ارائه شده در 11 الی 12 دسامبر 2017

1. در اولین جلسه دادرسی برای ارائه رهنمودها که در 11 الی 12 دسامبر 2017 برگزار شد من اظهاراتی را از وکلای بسیاری از شرکت کنندگان اصلی مخصوصاً خانواده های داغ دیده، بازماندگان و سایر ساکنین محل، از وکلای خدمات پلیس متروپولیتن، منطقه سلطنتی کنزینگتن و چلسی، سازمان مدیریت امور مستأجرین (TMO) و از وکلای بعضی از افراد و سازمان های دخیل در نوسازی برج گرنفل که بین 2012 و 2016 صورت گرفت شنیدم. علاوه بر این، اظهارات اداره برنامه ریزی امور آتش نشانی و اضطراری لندن، اتحادیه آتش نشانان و انجمن افسران آتش نشانی را نیز شنیدم. همچنین وکیل تیم تحقیقات صحبت نمود و خطوط کلی گام هایی که توسط تیم تحقیقات از زمان ایجاد آن در ماه اوت 2017 برداشته شده است را توضیح داد و پیشنهادات خود را نیز برای اقدامات بعدی ارائه نمود. لیست کسانی که اظهارات شان را دریافت نمودم در پیوست این پاسخ درج شده است.
2. من بخاطر کیفیت اظهارات وکلا و همچنین بخاطر احتیاطی که به خرج دادند تا از تکرار اظهاراتی که توسط سایر جوانب ارائه شده است جلوگیری شود، خیلی سپاسگزار می نمایم. استفاده درست آنها از زمان باعث شد تا جلسه دادرسی به خوبی در مدت دو روز اختصاص داده شده تکمیل شود. امیدوارم که امکان تداوم چنین همکاری فراهم شود تا کار تیم تحقیقات تا جاییکه موضوعات دشوار اجازه می دهد به سرعت و آسانی پیش برود. من همچنین از آن دسته از شرکت کنندگان اصلی که با وجود مشکلات در جلسه دادرسی شرکت نمودند ممنون هستم، با وجود اینکه آنها تصمیم نگرفتند که از طریق نمایندگان شان با من صحبت نمایند. امیدوارم که آنها از شنیدن آنچه سایرین گفتند بهره برده اند و توانسته اند که روحیه همکاری که به اساس آن جلسه دادرسی برگزار شد را درک نمایند.
3. با توجه به اینکه بسیاری از جوانب مختلف در مجموع به سؤالات مشابهی که مینای اظهارات ارائه شده به من را می سازند علاقمند هستند، راحت تر اینست که پاسخ من به آنها به اساس موضوعات و نه به اساس اظهاراتی که توسط هر کدام از وکلا صورت گرفته است، ارائه شود. بنابراین، پاسخ من در چارچوب عناوین ذیل تنظیم شده است:

### تعیین اعضای بیشتر برای هیأت تحقیقات

4. آقای منزفیلد، وکیل سلطنتی، به نمایندگی از شرکت کنندگان اصلی که وی نمایندگی شان را برعهده دارد و به نمایندگی از سایر کسانی که با اظهارات وی موافق بودند، تلاش نمود تا من را متقاعد سازد که من باید به نخست وزیر به عنوان وزیر مسئول تحقیقات توصیه نمایم که برای حفظ تنوع، تعداد بیشتری از اعضا را برای هیأت تحقیقات تعیین کند. از اظهارات وی در گزارشی توسط دکتر ماری استیوارت حمایت شد. خانم استیوارت در این گزارش این دیدگاه را مطرح می کند که اعضای بیشتر، هیأت تحقیقات را قادر خواهد ساخت تا تنوع کسانی که در برج گرنفل زندگی می کردند را منعکس نماید و این کار باعث افزایش اعتماد عمومی و تصمیم گیری بهتر خواهد شد.

5. البته من آگاهم که مشاورین حقوقی برخی از شرکت کنندگان اصلی به نخست وزیر نامه نوشته و از وی تقاضا نموده اند که اعضای بیشتری را برای هیئت تحقیقات تعیین کند و اینکه یک تقاضانامه در این زمینه به وی ارائه شده که از وی می خواهد تا در این زمینه اقدام نماید. هرچند بر اساس بخش 7 قانون تحقیقات 2005، نخست وزیر باید در رابطه با چنین تعییناتی رضایت من را کسب نماید، اما نقش من محدود به پاسخ دادن به پیشنهاد نخست وزیر در این زمینه می باشد. فرض بر این است که هرگونه پیشنهادی از این قبیل فرد یا افرادی را در نظر بگیرد که سابقه کاری و ویژگی های شان از نظر نخست وزیر برای به عهده گرفتن نقش تصمیم ساز در رابطه با مسایل مربوط به چارچوب این تحقیق مناسب باشد. من کاملا مستقل از دولت عمل می کنم و باید هم کاملا مستقل باقی بمانم و از نظر من این اشتباه خواهد بود که من ابتکار عمل را به دست گرفته و در زمینه تعیین و یا عدم تعیین اعضای بیشتر برای هیأت تحقیقات، به نخست وزیر مشورت ارائه نمایم. تصمیم گیری در رابطه با این موضوع باید فارغ از هرگونه مشورت ناخواسته از طرف من، به اساس قضاوت خود نخست وزیر صورت گیرد. البته اگر پیشنهاداتی در زمینه افزایش تعداد اعضای هیأت تحقیقات صورت گیرد، من باید آنها را با دقت و با دید باز مورد بررسی قرار دهم اما تا زمانیکه این امر اتفاق می افتد باید از نظر دادن در این زمینه خودداری نمایم.

6. به اساس این دلایل، من درخواست رسمی که مبتنی بر آن باید با شرکت کنندگان اصلی راجع به هویت اعضای اضافی بالقوه برای هیأت تحقیقات مشورت نمایم و توصیه هایی را برای تعیین آنها به نخست وزیر ارائه نمایم، نمی پذیرم.

#### **تعیین یک شاهد کارشناس یا ارزیاب دارای تجربه در مدیریت امور مستأجرین**

7. پاراگراف (e) (i) در سند حیطه صلاحیت ها در میان موضوعاتی که تیم تحقیقات مورد بررسی قرار می دهد شامل " ترتیباتی است که توسط مقامات محلی و یا سایر ادارات مسئول برای دریافت اطلاعات و اقدام در رابطه با آن اتخاذ می گردد... اطلاعاتی که از ساکنین محل دریافت می شود... و مربوط به خطر آتش سوزی در برج گرنفل و اقداماتی که در پاسخ به چنین اطلاعاتی صورت می گیرد" می باشد. برخی از وکلا پیشنهاد دادند که من باید یک فرد دارای تجربه کاری فعلی مستقیم در مدیریت مسکن اجتماعی را تعیین کنم تا به تیم تحقیقات به عنوان یک شاهد کارشناس و یا ارزیاب کمک نماید.

8. روشن است که بسیاری از کسانی که در برج گرنفل و منطقه اطراف آن زندگی می کردند قویا بر این باورند که در سالهای قبل از آتش سوزی، سازمان مدیریت امور مستأجرین، شکایت های زیادی را در رابطه با وضعیت ساختمان و ( در میان سایر چیزها) هشدارهایی را پیرامون موضوعات تأثیرگذار بر ایمنی از جمله خطر آتش سوزی دریافت نموده بود و توجه کمی به آنها صورت گرفته بود. بررسی این شکایت ها و پاسخ های صورت گرفته به آنها بخش مهمی از کار تیم تحقیقات را تشکیل خواهد داد و نیاز است تا به صورت دقیق بررسی شود که آیا این شکایت ها به شکل درست و مطابق با تجارب خوب توسط منطقه سلطنتی کنزینگتن و چلسی و سازمان مدیریت امور مستأجرین مورد رسیدگی قرار گرفته است یا خیر. تیم تحقیقات تا فعلا از هیچ کارشناسی نخواستند است که به صورت مشخص راجع به نحوه رسیدگی به این شکایات و هشدارها، شهادت دهد. همچنین دو ارزیاب که قبلا تعیین شده اند یعنی خانم جویس ردفیرن و آقا جو مونتگومیری دارای تجربه زیادی در زمینه مدیریت مقامات محلی اند اما بعد از اینکه این موضوع را با آنها بحث نمودم، متقاعد شدم که هیچکدام از آنها دارای تجربه جدید در رابطه با این موضوعات و ارائه کمک لازم به تیم تحقیقات در این زمینه نیستند. بنابراین تلاش خواهم نمود تا شخصی را که دارای دیدگاه و تخصص مورد نیاز در چنین موضوعاتی است را شناسایی نمایم با این هدف که یک گزارش کارشناسی را تهیه نماید و در زمان لازم اقدام به ارائه شهادت به تیم تحقیقات نماید.

### تعیین یک کارشناس بهداشت محیط

9. برخی از وکلا مخصوصا وکیل اتحادیه آتش نشانان و وکلای آن دسته از شرکت کنندگان اصلی که شرکت روسل کوک به نمایندگی از آنها عمل می کند، اظهار داشتند که تیم تحقیقات از شنیدن نظریات یک کارشناس بهداشت محیط بهره خواهد برد. به نظر می رسد که اظهارات آنها اصولا از این نگرانی ناشی شده است که نامه های توظیف کارشناسانی که فعلا از آنها خواسته شده است تا به تیم تحقیقات کمک نمایند به صورت مشخص به بخش اول قانون مسکن 2004 و یا سیستم رتبه بندی بهداشت و ایمنی مسکن اشاره نمی کند.

10. من فکر می کنم که این نگرانی در واقع می تواند نادرست باشد. سند حیطة صلاحیت ها در میان موضوعاتی که تیم تحقیقات باید بررسی کند شامل "گستره و بسندگی مقررات ساختمان، مقررات مربوط به آتش سوزی و سایر قوانین، رهنمودها و تجارب صنعت در زمینه طراحی، ساخت، تجهیز و مدیریت ساختمان های مسکونی مرتفع" می باشد. لذا گستره این پاراگراف خیلی وسیع است و می تواند شامل هر نوع قانونی شود که به ایمنی آتش سوزی یک ساختمان همچون برج گرنفل مربوط می شود. تا آنجا که به بخش اول قانون مسکن 2004 و سیستم رتبه بندی بهداشت و ایمنی مسکن به صورت بالفعل و بالقوه مربوط می شود، این بخشی از چارچوب قانونگذاری را تشکیل می دهد که تیم تحقیقات تمایل دارد تا آن را مورد بررسی قرار دهد. از آقای کولن تد خواسته شده است تا یک گزارش راجع به قوانین اولیه و ثانویه قابل اجرا در رابطه با برج گرنفل در دوره های زمانی مختلف از زمان تکمیل ساخت آن در سال 1974 الی تخریب آن توسط آتش سوزی در سال 2017 را تهیه کند. درک من اینست که وی در تهیه این گزارش، شرایط بخش اول قانون مسکن 2004 و سیستم رتبه بندی بهداشت و ایمنی مسکن را در جایی که مرتبط باشد، در نظر خواهد گرفت. از نظر من، بهترین راه پیش رو اینست که منتظر تهیه این گزارش بمانیم و بعدا به اساس آن تصمیم بگیریم که آیا به کمک کارشناس اضافی نیاز است یا خیر. اگر نیاز به کمک کارشناس اضافی باشد در آن مرحله بررسی خواهم نمود که چه کسی می تواند بهترین کمک را در این زمینه ارائه نماید.

### تعیین آقای مگویرک و خانم ردفیرن

11. در 28 نوامبر 2017، اتحادیه آتش نشانان یک درخواست رسمی را برای چندین رهنمود ارائه نمود که از جمله، یک رهنمود راجع به این بود که آقای مگویرک و خانم ردفیرن یکی از آنها و یا هم هر دوی آنها به ترتیب به عنوان شاهد کارشناس و ارزیاب تعویض شوند. این درخواست به دو دلیل صورت گرفت: یکی اینکه آقای مگویرک به میزان زیاد به آنهایی که خدمات آتش نشانی را در سطح مرکزی و محلی انجام می دهند و با اداراتی که در زمینه خدمات آتش نشانی مشورت ارائه می کنند نزدیک است و این باعث می شود که نتواند در رابطه با موضوعات مهم، مشورت بی طرفانه ارائه کند و دوم اینکه آقای مگویرک و خانم ردفیرن از نظر حرفه ای طوری با هم ارتباط دارند که برای هر دوی آنها نامناسب به نظر می رسد که تیم تحقیقات را کمک نمایند هرچند که در دو مقام مختلف کار می کنند.

12. آقای مگویرک دارای سابقه کاری درخشان در خدمات آتش نشانی و نجات بوده است و در دوره های مختلف به عنوان افسر ارشد آتش نشانی برای چیشیر، یورکشیر جنوبی و منچستر بزرگ کار نموده است. به نظر می رسد که مشکل خواهد بود تا شخصی را با تجارب بیشتر در عرصه های عملی آتش نشانی، شیوه هایی که باید استفاده شود و تجهیزات موجود برای آتش نشانان در ساختمان های مرتفع پیدا کنیم. البته آقای سیوارد روشن ساخت که وی تخصص، ارشد بودن و تجربه آقای مگویرک را زیر سؤال نبرده است بلکه اظهار داشت که وی برای موقعیت شاهد کارشناس تیم تحقیقات فرد مناسبی نیست چراکه وی برای مدت پانزده سال در خط مقدم تجدید ساختار و کاهش محدودیت ها در خدمات آتش نشانی قرار داشته و مدافع تغییراتی بوده است که منجر به موارد کاهش و مسدود شدن علیه اتحادیه آتش نشانان شده است.

13. بعد از شنیدن اظهارات آقای سیوارد، هیچ تردیدی برایم باقی نماند که مخالفت اتحادیه آتش نشانان با آقای مگویرک به عنوان یک شاهد کارشناس، کمتر به تجربه عملی وی ارتباط می گیرد و بیشتر به موضعی که فکر می شود وی در قبال تمویل و سازماندهی خدمات آتش نشانی اتخاذ نموده است، ارتباط دارد. مهم است تا به یاد داشته باشیم که آقای مگویرک توظیف شده است تا به طیفی از مسائل عملی مربوط به شیوه مناسب مقابله با آتش سوزی از آن نوعی که برج گرنفل را فرا گرفت، رسیدگی نماید. از وی خواسته نشده است که به مسائل مرتبط با تمویل خدمات آتش نشانی چه در لندن و یا در سطح ملی رسیدگی نماید. علاوه بر این، برای وی روشن ساخته شده است که نقش وی به عنوان یک شاهد کارشناس اینست که نظریات مشخص خود را پیرامون مسائلی ارائه نماید که از وی خواسته شده تا در رابطه با آنها به تیم تحقیقات کمک کند و این کار را باید به گونه ای انجام دهد که هیچ نوع تأثیرگذاری بر تصمیماتی که نهایتاً تیم تحقیقات اتخاذ می کند صورت نگیرد. همچنین باید به یاد داشته باشیم که تحقیقات یک پروسه بررسی است. به عنوان رئیس تیم تحقیقات، وظیفه من است که نظریات هر فردی که فکر کنم می تواند به من در دستیابی به حقیقت کمک کند، را مطالبه نمایم و این شامل تصمیم گیری در زمینه انتخاب یک کارشناس می شود. در صورتیکه در زمان لازم، اتحادیه آتش نشانان بخواهد دیدگاه آقای مگویرک را به چالش بکشد، می تواند یک درخواست ارائه کند و شهادت کارشناسی خود را ارائه کند و من در ذیل به این موضوع خواهم پرداخت. اما من مطمئنم که آقای مگویرک شرایط این را به خوبی دارد که کمکی که از وی خواسته شده است را ارائه نماید و اینکه وی این قابلیت را دارد که این کار را صادقانه و عادلانه انجام دهد و به صورت کامل تمام الزامات یک شاهد را که برای شهادت در جریان تحقیقات در مقابل یک طرف دیگر احضار می شود، مراعات کند.
14. این شکایت که آقای مگویرک و خانم ردفیرن در زمینه کمک به تیم تحقیقات، از نظر حرفه ای خیلی به هم نزدیک اند از نظر من بی اساس است. نقش های آنها در روند تحقیقات کاملاً متفاوت است و عرصه هایی که دانش و تخصص آنها مطالبه شده است نیز کاملاً متفاوت است. برای افراد حرفه ای ارشد که در خدمات عمومی در یک منطقه کار می کنند، غیرمعمول است که با هم تماس نداشته باشند و من هیچ چیزی را ندیده ام که گویای این باشد که تماس محدود بین آقای مگویرک به عنوان رئیس خدمات آتش نشانی و نجات منچستر و خانم ردفیرن به عنوان مدیر اجرایی شورای منطقه شهری ویگان به گونه ایست که باعث شود یک ناظر آگاه و واقع گرا فکر کند که شاید آنها به شکلی بر روند تحقیقات تأثیر بگذارند که به صورت موجه باعث ایجاد نگرانی شود. این واقعیت که هر دوی آنها معاون اداره منچستر بزرگ هستند از نظر من یک انتقاد نا مرتبط است.
15. به اساس این دلایل، من درخواست اتحادیه آتش نشانان مبنی بر تعویض آقای مگویرک و یا خانم ردفیرن را نمی پذیرم.
16. اتحادیه آتش نشانان به اساس مخالفت های خود، اجازه خواست تا کارشناس خود را در زمینه آتش نشانی عملیاتی توظیف نماید و برای این منظور، درخواست اعطای بودجه نمود. از نظر من، این درخواست پیش از وقت بود همانطوریکه آقای سیوارد متمایل به پذیرش آن بود. اقدام درست برای اتحادیه آتش نشانان اینست که منتظر تهیه گزارش توسط آقای مگویرک بماند. در صورتیکه به اساس این گزارش، اتحادیه آتش نشانان دلایل معقول داشته باشد که فکر کند دیدگاه های مطرح شده توسط آقای مگویرک می تواند با چالش مواجه شود، می تواند برای مطالبه نظر اولیه از یک شخص که علاقمند به ایفای نقش شاهد کارشناس و ارائه خلاصه ای از دیدگاه هایش می باشد، درخواست بودجه کافی نماید. اگر به نظر رسد که این اقدام موجه است، آنها می توانند یک درخواست اضافی را برای بودجه مورد نیاز جهت تأمین هزینه به دست آوردن یک گزارش کامل ارائه نمایند.

### دامنه کاری مرحله اول تحقیقات

17. در بیانیه افتتاحیه خودم در 14 سپتامبر 2017 گفتم که پیشنهاد داده ام تا تحقیقات در دو مرحله انجام شود: مرحله اول روی این تمرکز خواهد نمود که در شب 14 ژوئن 2017 چه اتفاقی افتاد و تلاش خواهد نمود تا دریابد که آتش سوزی در کجا و چگونه اتفاق افتاد، چگونه با سرعت به تمام ساختمان سرایت کرد و چگونه بخش داخلی ساختمان به شکل فزاینده از ایجاد و گسترش دود آسیب دید. من خاطر نشان ساختم که می خواهم یک گزارش موقت را در پایان مرحله اول با توصیه هایی که در این مقطع امکان داشته باشد، منتشر نمایم.

18. وکیل تیم تحقیقات در بیانیه خود که در 15 نوامبر 2017 در اختیار شرکت کنندگان اصلی قرار گرفت، تعدادی پیشنهاد مشخص تر را پیرامون سؤالاتی که تیم تحقیقات باید به دنبال پاسخ آنها در مرحله اول باشد ارائه نمود. هدف این کار مطالبه نظرات و پیشنهادات از شرکت کنندگان اصلی و تهیه یک برنامه و جدول زمانی برای اقدامات بعدی تیم تحقیقات بود. در جلسه دادرسی اخیر من اظهارات زیادی را پیرامون علاقمندی به انجام تحقیقات در دو مرحله شنیدم. برخی از وکلا اظهار داشتند که این نوع تقسیم بندی، مصنوعی و نامطلوب می باشد؛ سایرین به شکل گسترده با این پیشنهاد موافق بودند اما می خواستند مطمئن شوند که بعضی از سؤالات مشخص در مرحله اول مورد بررسی قرار می گیرد. به عنوان مثال، اتحادیه آتش نشانان و اداره برنامه ریزی آتش نشانی و امور اضطراری لندن هر دو قویا این نظر مهم را مطرح نمودند که این امر نامطلوب و به شکل بالقوه گمراه کننده خواهد بود اگر به مأمورین آتش نشانی اجازه داده نشود که آنها به سیاست هایی که راهنمای تصمیم گیری آنها در شب حادثه بوده است اشاره نکنند. برخی دیگر اظهار داشتند که نیاز است تا سیاست "stay put" در مرحله اول مورد بررسی قرار گیرد.

19. دلایل قوی برای بررسی علت وقوع و گسترش آتش سوزی و دود به عنوان قدم اول وجود دارد زیرا تا زمانیکه امکان نداشته باشد با اطمینان معقول تشخیص دهید که چه اتفاقی افتاده، مشکل است که توجه را به این سؤال که چرا این اتفاق افتاد معطوف کنید و اشتباهات و یا ناکامی های سیستمیک که در پشت این تراژدی بودند را تشخیص دهید. اگر تحلیل علت و پیشرفت فیزیکی آتش سوزی نشان دهنده هرگونه کاستی روشن در ساختمان باشد، مهم است که توصیه های مناسب در اسرع وقت در رابطه با کسانی که در جاهای دیگر و در ساختمان های مشابه زندگی می کنند ارائه شود. لذا من توصیه می کنم که پیشنهاد اولیه من را دنبال کنیم که به اساس آن، نقطه آغاز تحقیقات، تشخیص ریشه، عامل و گسترش فیزیکی آتش سوزی می باشد. اما می پذیرم که غیر معقول خواهد بود که بین مرحله اول و مرحله دوم مخصوصا در ارتباط با شواهدی که ممکن است به مسائل مختلف ارتباط داشته باشد، یک خط غیر قابل تغییر بکشیم. به عنوان مثال، معقول نخواهد بود ( و هرگز نیت من هم این نبوده است) که مانع این شویم که مأمورین آتش نشانی به سیاست های اداره آتش نشانی لندن جهت توضیح اقدامات شان در شب مورد نظر اشاره نمایند. آقای فریدمن، وکیل سلطنتی، اظهار داشت که آماده خواهد بود هر زمانیکه به یک موضوع مهم پی ببرد و تشخیص دهد که انتشار گزارش موقت راجع به آن به نفع مردم است، اقدام به انتشار آن نماید. بعد از شنیدن استدلال های مختلف به این نتیجه رسیده ام که حداقل در شرایط فعلی مناسب خواهد بود که یک میزان قابل توجهی از انعطاف پذیری را در رابطه حداقل کاری مراحل مختلف حفظ کنیم و اینکه در زمان مناسب آن، احتمالا معقول خواهد بود که اجازه دهیم روند تحقیقات از مرحله اول بدون مانع و حداقل وقفه به مرحله دوم وارد شود. در هر صورت فکر می کنم که مناسب خواهد بود تا در چارچوب مرحله اول بعضی از جنبه ها و یا هم تمام ابعاد موضوعات مندرج در (a), (b), (h), 3(a), 9 و (c) 12 در لیست موضوعات تا جاییکه به گسترش آتش سوزی به تمام ساختمان مربوط می شود را مورد بررسی قرار دهیم. در پاسخ به یک درخواست از اتحادیه آتش نشانان، با خوشحالی تائید می کنم که به عنوان بخشی از مرحله اول، انتظار دارم که اطلاعات مندرج در پیام های ارسال شده از مأمورین آتش نشانی و سایر افراد در داخل ساختمان به کنترل؛ آموزش ها و تجهیزات ارائه شده به مأمورین آتش نشانی ( از جمله فرماندهان رویدادها و بخش ها)، اطلاعات موجود برای مأمورین آتش نشانی در اوراق تماس، ترمینال های سیار اطلاعاتی و سایر منابع همچون پیام های مبادله شده بین کنترل و محل آتش سوزی مورد بررسی قرار گیرد.

### به اشتراک گذاری

20. از زمانیکه تیم تحقیقات در اواسط ماه اوت ایجاد شد، تعداد قابل توجهی از اسناد از ارائه کنندگان مختلف اسناد مطالبه و دریافت شده است که جمعا تا کنون در حدود 33 ارائه کننده می شود. این اسناد در مجموعه اسناد الکترونیک روند تحقیقات جهت بررسی وارد شده است. یک تیم بررسی کننده اسناد که واجد شرایط خوب است، مشغول بررسی اولیه بوده و در هر هفته حدود 12000 سند را بررسی نموده است. انتظار می رود که این تعداد در ماه ژانویه به 20000 سند در هفته افزایش یابد. در حال دریافت اسناد بیشتری از منابع مختلف هستیم و کماکان در حال شناسایی منابع جدید اسنادیم. برآورد می شود که تیم تحقیقات در نهایت بیشتر از 270000 سند را دریافت خواهد نمود.

### (الف) نظارت

21. آقای فریدمن و آقای ویدربای، وکیل سلطنتی پیشنهاد نمودند که تیم تحقیقات برای ایجاد اعتماد نسبت به کارش باید تمام اسنادی که از ارائه کنندگان مختلف اسناد دریافت نموده است را در اختیار شرکت کنندگان اصلی قرار دهد تا آنها بتوانند خودشان را متقاعد نمایند که کار جمع آوری اسناد مرتبط و شناسایی اسنادی که به شکل بالقوه به موضوع تحقیقات ارتباط دارد و فعلا موجود نیست به شکل درست انجام می شود. دیدگاه های مشابهی از طرف آقای کچپول، وکیل سلطنتی، به نمایندگی از رایدون و سایر شرکت کنندگان اصلی که دارای موقعیت مشابه می باشند مطرح شده است.

22. من کاملا می پذیرم که نیاز است تا به بسیاری از شرکت کنندگان اصلی اطمینان داده شود که تیم تحقیقات کارش را به درستی انجام می دهد و این زمینه برای تمام انواع شرکت کنندگان اصلی فراهم شود تا روند به اشتراک گذاری را پیگیری نموده و هر گونه کاستی را در این زمینه مطرح نمایند. اما مناسب نخواهد بود و نه هم امکان دارد که تیم تحقیقات تمام اسنادی که دریافت می کند را به شکل خام و بدون بررسی اولیه در اختیار تمام شرکت کنندگان اصلی قرار دهد. دلایل مختلفی برای این امر وجود دارد. اولاً، باوجود تلاشهای ارائه کنندگان اسناد برای اجتناب از این عمل، روشن شده است که برخی از این افراد مقدار قابل توجهی از اسناد کاملا نامرتب و تکراری را به اشتراک گذاشته اند. همچنین روشن است که که برخی از اسناد بالقوه محرمانه از طریق شبکه بطور تصادفی به اشتراک گذاشته شده است. ثانیاً، اسناد خام نمی تواند به شکل منصفانه بدون اینکه به ارائه کنندگان آنها فرصت درخواست اصلاح و ویرایش مطابق با طرز العمل ارائه شده در پروتکل های مربوطه داده شود، به اشتراک گذاشته شود. در صورتیکه خلاف این عمل شود، این کار باعث نفی رویه های مفصل مندرج در این پروتوکول ها خواهد شد. این رویه ها آنها را قادر می سازد تا قبل از اینکه اسناد در اختیار شرکت کنندگان اصلی قرار گیرد، برای اصلاح و ویرایش محتوای حساس درخواست ارائه نمایند.

23. ثالثاً و در هر صورت بعضی از موادی که توسط تیم تحقیقات دریافت شده و یا در آینده دریافت خواهد شد از طرف پلیس ارائه می شود. به اشتراک گذاری این نوع مواد به اساس شرایط مندرج در یادداشت تفاهم امضا شده بین تیم تحقیقات و خدمات پلیس متروپولیتن که در وب سایت تحقیقات منتشر شده است، تنظیم می شود. لذا این نوع مواد بدون رضایت پلیس نمی تواند در اختیار شرکت کنندگان اصلی قرار گیرد مگر اینکه من از صلاحیت های اجباری خودم استفاده نمایم و این چیزی است که ترجیح می دهم تا از آن اجتناب نمایم. استفاده از این صلاحیت ها برای این هدف احتمالا رابطه بین تیم تحقیقات و پلیس را تضعیف خواهد ساخت و به نفع مؤثریت کار تیم تحقیقات نخواهد بود.

24. نکته چهارم و مهم اینست که میزان بررسی اولیه اسنادی که به تیم تحقیقات ارائه شده است خیلی زیاد است. این کار مستلزم یک تیم خیلی بزرگ متشکل از افراد خیلی با تجربه است و نیازمند چندین ماه کار حتی برای تیم تحقیقات می باشد. دنبال کردن این کار توسط شرکت کنندگان اصلی و در واقع تکرار کاری که توسط تیم تحقیقات در حال انجام است خیلی پرهزینه خواهد بود و نمی تواند توجیه شود. خانواده های داغیده، بازماندگان و سایر ساکنین محل برای کاری که باید از طرف آنها صورت گیرد، به بودجه نیاز خواهند داشت. فشار بر بودجه عمومی، زیاد و نامتناسب با فوایدی خواهد بود که احتمالا از آن حاصل خواهد شد و احتمالا باعث تأخیر در کار تیم تحقیقات خواهد

شد. اگر شرکت کنندگان اصلی می خواهند تا در رابطه با کیفیت کاری که توسط تیم تحقیقات انجام می شود، اطمینان حاصل نمایند، من حاضرم تا سایر ابزارهای ارائه اطمینان در این زمینه را مورد بررسی قرار دهم و در این رابطه، بعضی از پیشنهادات را در ذیل ارائه می کنم. با توجه به تمام این دلایل، نظر من اینست که تیم تحقیقات باید مسئول روند به اشتراک گذاری اسناد باقی بماند و باید اسناد را تنها زمانی در اختیار شرکت کنندگان اصلی قرار دهد که متقاعد شود این اسناد چه بعد از بررسی اولیه و یا بررسی های بعدی، در قالب مجموعه ای از اسنادی که به صورت معقول می تواند به اشتراک گذاشته شود، تنظیم شده است.

25. با توجه به تمام آنچه گفته شد، من اساساً می پذیرم که به شرکت کنندگان اصلی باید تصویری از شیوه های کاری تیم تحقیقات داده شود تا آنها مطمئن شوند که خطوط تحقیقات به شکل درست و مطمئن پیگیری می شود اما تیم تحقیقات باید به عنوان مسئول اصلی روند تحقیقات باقی بماند. لذا میزان هر گونه نظارت توسط شرکت کنندگان اصلی باید متعادل و متناسب باشد. اگر اجازه داده شود که شرکت کنندگان اصلی بر مکاتبات و ارتباط با هر ارائه کننده سند نظارت داشته و تغییرات مفصل را پیشنهاد دهند، این کار باعث تأخیر در روند تحقیقات می شود. این کار همچنین یک مسئولیت نامتناسب را بر تیم تحقیقات تحمیل می کند و هزینه آن نیز باید توسط مردم پرداخت شود. احتمالاً تیم تحقیقات به زودی اشتراک گذاری اسناد مرتبط با مرحله اول را آغاز خواهد نمود و من متوجه شده ام که به دریافت و اشتراک گذاری پرونده های مسکن اهمیت داده می شود. بعد از اینکه روند به اشتراک گذاری اسناد شروع شود، شرکت کنندگان اصلی قادر خواهند بود تا خودشان ملاحظه نمایند که این روند تا چه اندازه وسیع و مطمئن بوده است. اگر در آن مرحله آنها بتوانند تعداد بیشتری از ارائه کنندگان اسناد و یا دسته ای از اسناد که تیم تحقیقات متوجه آنها نشده است را شناسایی نمایند، در آن صورت من آنها را تشویق خواهم نمود که به صورت فوری تیم تحقیقات را مطلع سازند.

26. در عین حال، من امیدوارم که پیشنهاد ذیل بتواند تا حدودی آن دسته از شرکت کنندگان اصلی که مشخصاً پیرامون به اشتراک گذاری اسناد نگران هستند را راضی سازد. من از تیم تحقیقات خواهم خواست تا خبرنامه های منظم را به شرکت کنندگان اصلی ارائه نمایند و پیشرفت روند جمع آوری و بررسی اسناد را توضیح دهند. تیم تحقیقات تصمیم خواهد گرفت که دقیقاً کدام اطلاعات باید در خبرنامه ها درج شود و با کدام تناوب ارائه شود، اما می توان انتظار داشت که این خبرنامه ها شامل تشریحات گسترده راجع به کتگورهای اسناد مطالبه شده و اینکه از چه کسانی مطالبه شده است باشد. این خبرنامه ها شامل یک گزارش پیشرفت نیز است که توضیح می دهد روندهای بررسی به کدام مرحله رسیده است و همچنین شامل سایر جزئیاتی خواهد بود که تیم تحقیقات فکر می کند به درک چگونگی کار این روند کمک خواهد نمود.

#### (ب) تضمین ها

27. وکلای بعضی از شرکت کنندگان اصلی پیشنهاد نمودند که آن دسته از ارائه کنندگان اسناد که سازمان هستند باید یک بیانیه به اشتراک گذاری اسناد را امضا کنند و با این کار نه تنها درستی اقدام شان را تصدیق کنند بلکه به صورت واضح مسئولیت صراحت گویی شان را تأیید کنند. فعلاً متقاعد نشده ام که چنین چیزی ضرورت و یا مورد تقاضا باشد. اولاً، اگرچه برخی از ارائه کنندگان اسناد همچون ادارات دولتی در چارچوب اقدامات بررسی قضایی که اصول عمومی آن در چارچوب های مشابه ( که می تواند شامل تحقیقات عمومی باشد همانطوریکه در رهنمود مشاور حقوقی خزانه داری منتشر شده در ژانویه 2010 آمده است ) کاربرد دارد، ملزم به صراحت گویی اند، اما بسیاری از ارائه کنندگان اسناد، ادارات دولتی نیستند بلکه شرکت های خصوصی و یا افرادند و من باید متقاعد شوم که مناسب خواهد بود تا یک مسئولیت مشابه بر آنها وضع شود.

28. ثانیاً، همه ارائه کنندگان اسناد آگاهند که من در چارچوب بخش 21 قانون تحقیقات 2005 دارای صلاحیت های اجبار می باشم و در صورتیکه ثابت شود که نیاز به استفاده از آنها وجود دارد در این زمینه تردید نخواهم کرد. آنها همچنین آگاهند که دستکاری عمدی در اسناد و یا تخریب، محو و یا پنهان سازی هر کدام از اسناد مربوطه بر اساس بخش

35 قانون تحقیقات 2005 یک تخلف جنایی محسوب می شود. فعلا، وجود چنین صلاحیتهایی و جدیت این مجازات ها باید برای تضمین رعایت کامل آنها کافی باشد. من متقاعد نشده ام که ملزم ساختن کسانیکه مسئول به اشتراک گذاشتن اسناد می باشند مبنی بر ارائه چنین بیانیه ای به صورت قابل توجهی باعث کاهش خطر حذف و یا اشتباه تصادفی می شود. همه ارائه کنندگان اسناد باید فرض کنند که انتظار من از آنها اینست که باید کاملا به تعهداتشان عمل کنند به نحوی که گویا آنها ملزم به ارائه چنین بیانیه ای بوده اند.

#### زمانبندی و مرحله بندی

29. وکلای چندین شرکت کننده اصلی تأکید نمودند که به اشتراک گذاری پیش از وقت حتی به شکل جزئی و مداوم باعث خواهد شد تا موکلین آنها احساس نمایند که آنها واقعا در محور توجه تیم تحقیقات قرار گرفته اند. من در این اظهارات خیلی اجبار می بینم. من عمیقا آگاهم که تا فعلا شرکت کنندگان اصلی هیچ سندی را ندیده اند و نمی دانند که کار تحقیقات به چه شکل در حال پیشرفت است. من می پذیرم که شرکت کنندگان اصلی به صورت عموم و مخصوصا بازماندگان، ساکنین محل و خانواده های داغیده نباید بیش از حد نیاز منتظر آغاز دریافت اسناد باشند و من بررسی خواهم نمود که به اشتراک گذاری اسناد چگونه می تواند در مواردی که امکان دارد، به بهترین شکل در مراحل معقول انجام شود. باید امکان اطمینان نسبت به این وجود داشته باشد که هر زمانیکه تیم تحقیقات به این نتیجه برسد که دسته مشخصی از اسناد آماده به اشتراک گذاری می باشد، این کار می تواند مشروط به دریافت ضمانت های استاندارد حریمیت، انجام شود. همانطوریکه اظهار داشته ام، احتمالا در آینده خیلی نزدیک تیم تحقیقات شروع به ارائه اسناد مرتبط با مرحله اول خواهد نمود.

#### شاهدان

30. آقای فریدمن و برخی از وکلایی که با وی هم نظر بودند، روشن ساختند که می خواهند تا اجازه داشته باشند که به نمایندگی از موکلین شان از شاهدان سؤال نمایند. من درک می کنم که خانواده های داغیده، بازماندگان و ساکنین محل می خواهند تا در روند تحقیقات، نقش فعالی ایفا کنند اما ما باید به خاطر داشته باشیم که این یک روند تحقیقات عمومی است و بازجویی نیست و باید در چارچوب مقررات مندرج در قواعد تحقیقات 2006 انجام شود. آنطوریکه در قاعده شماره (1) 10 ذکر شده است تنها وکلای تیم تحقیقات و خود هیأت تحقیقات می توانند از شاهدان سؤال نمایند. نماینده رسمی حقوقی یک شرکت کننده اصلی می تواند به اساس قاعده شماره (4) 10 در رابطه با یک شاهد که برای ارائه شهادت شفاهی احضار شده است، تقاضای اجازه سؤال از وی را مطرح نماید اما در قواعد مربوطه، چنین اجازه ای به عنوان یک امر معمول در نظر گرفته نشده است. اینکه آیا در یک مورد خاص چنین اجازه ای داده شود، موضوعی است که در حیطه اختیار من قرار دارد و کاملا برای من اشتباه خواهد بود که در این مرحله چیزی بگویم که ممکن است از آن تعبیر به محدود کردن استفاده از این اختیار شود. بنابراین، تمام آنچه من می توانم انجام دهم اینست که بگویم من تمام درخواست هایی که ممکن است بر اساس قاعده (4) 10 صورت گیرد را با دیده باز بررسی خواهم کرد و در باره هر کدام از آنها بر اساس تمام شرایط حاکم در همان مقطع تصمیم خواهم گرفت. امیدوارم که در زمان ارائه چنین درخواست هایی، وکلا الزامات قاعده (5) 10 را در نظر داشته باشند.

31. آقای فریدمن موضوعات دیگری را نیز در رابطه با اخذ شهادت مطرح نمود، مخصوصا گرفتن شهادت از کسانیکه مستقیما در زمان آتش سوزی حضور داشتند و بیشتر آنها هنوز هم از تأثیرات این تجربه شان رنج می برند. امیدوارم قبلا روشن شده باشد که تیم تحقیقات مصمم است تا زمینه این را فراهم نماید تا تمام کسانیکه می خواهند گزارش های خود را ارائه کنند، چه در ابتدا به شکل کتبی و یا اینکه حسب تقاضای تیم تحقیقات به شکل حضوری در یکی از جلسات دادرسی، بتوانند این کار را به مناسبترین شکل و مطابق با نیازهای فردی شان انجام دهند. این چیزی است که می تواند به بهترین شکل از طریق بحث بین نمایندگان حقوقی و اعضای تیم تحقیقات تعیین شود. همچنین تلاش خواهد شد تا اطمینان حاصل شود که شاهدان آسیب پذیر که از جمله شرکت کنندگان اصلی نیستند کمکهایی مشابهی را دریافت می کنند. من می پذیرم که تجربه شهادت دادن به هر اندازه که با دقت مدیریت شود، خودش می تواند یک تجربه رنج آور روحی برای فردی باشد که تجربه روند تیم تحقیقات را پشت سر گذاشته است. لذا من بررسی خواهم نمود که برای کاهش اضطرابی که شهادت دادن می تواند در بسیاری از موارد با خود به همراه داشته باشد چه کاری



می توان انجام داد. باز هم این موضوعی است که می تواند بطور مفید در بحث های بین نمایندگان حقوقی و اعضای تیم تحقیقات پیگیری شود. نیاز به تسهیلات ترجمه و سایر تدابیر حمایتی نیز می تواند به همین شکل پیگیری شود. تیم تحقیقات در جایی که نیاز باشد مسئولیت تأمین خدمات ترجمه برای کسانی که از آنها خواسته شده است تا شهادت شفاهی بدهند را برعهده خواهد گرفت و من از تیم خود خواسته ام که بهترین شیوه ارائه تسهیلات ترجمه همزمان برای کسانی که در جلسات دادرسی مبتنی بر شواهد شرکت می کنند را مورد بررسی قرار دهند.

32. نکته مهم اینست که من متعهدم تا زمینه این را فراهم نمایم که شاهدان و کسانی که تمایل دارند تا در جلسات دادرسی مربوط به روند تحقیقات شرکت کنند، حمایت مورد نیاز را در این زمینه دریافت می کنند.

33. آقای سیوارد یک سوال را در رابطه با شیوه دریافت اظهارات از مأمورین آتش نشانی مطرح نمود که مورد حمایت آقای براون به نمایندگی از انجمن افسران آتش نشانی قرار گرفت. اهمیت اخذ اظهارات از کسانی که مستقیماً در مقابله با آتش سوزی دخیل بوده اند برای تحقیقات پلیس باعث شده است که تیم تحقیقات بپذیرد که بازماندگان، ساکنین محل و مأمورین آتش نشانی همه باید توسط پلیس در مرحله اول مصاحبه شوند. برای جلوگیری از اختلال در تحقیقات، یک یادداشت تفاهم بین تیم تحقیقات و پلیس امضا شده است (در وب سایت تیم تحقیقات موجود است) که بر اساس آن هر کدام از بازماندگان و ساکنین محل تحت شرایط دقیقاً کنترل شده به اظهارات پلیس دسترسی پیدا خواهند نمود تا بتوانند در زمان ارائه اظهارات که بخشی از شهادت در برابر تیم تحقیقات را تشکیل می دهد، اظهارات قبلی خود را بخاطر بیاورند. اما ترتیبات مشابهی برای مأمورین آتش نشانی مورد توافق قرار نگرفته است زیرا فرض بر این بود که آنها تمایلی به ارائه اظهاریه های بیشتر نخواهند داشت. آقای سیوارد پذیرفت که در بیشتر موارد این امر احتمالاً مصادق خواهد داشت اما وی اظهار داشت که مأمورین آتش نشانی باید این فرصت را داشته باشند که اظهاریه های کامل تری را ارائه نمایند، در صورتی که فکر کنند مهم است چنین کاری را انجام دهند و باید فرصت مشابهی داشته باشند تا از طریق ارجاع به اظهاریه های قبلی شان، اظهارات قبلی خود را بخاطر بیاورند.

34. با توجه به دلایلی که قبل ذکر نمودم، این امر باعث طرح سوالات مشکلی پیرامون رابطه بین تحقیقات پلیس و کار تیم تحقیقات می شود. نگرانی قابل درک پلیس اینست که نباید هیچ کاری صورت گیرد که باعث تضعیف پیگرد قانونی بعدی شود. ایجاد و حفظ کنترل بر روی اظهارات شاهدان چیزی است که پلیس اهمیت زیادی به آن قایل است. هیچکدام از مأمورین آتش نشانی توسط هیچکسی به نمایندگی از تیم تحقیقات به جز توسط پلیس مصاحبه نخواهند شد. در شرایطی که هر کدام از مأمورین آتش نشانی بخواهند اظهارات تکمیلی داشته باشند باید با پلیس تماس بگیرند و پلیس بدون تردید آماده خواهد بود تا مصاحبه های بیشتری را تنظیم نماید.

#### شهود کارشناس

35. در آمادگی ها برای جلسه دادرسی جهت ارائه رهنمودها، تیم تحقیقات یک برنامه موقتی را منتشر نمود که شامل خطوط کلی جدول زمانی برای قدم هایی بود که باید قبل از آغاز جلسات دادرسی جهت اخذ شهادت برداشته می شد. در این برنامه، تاریخ های مشخص تعیین نشد اما شامل تشخیص قدم های مشخص و زمان موجود برای برداشتن آنها بود. این قدم ها، شامل تهیه گزارش ها توسط کارشناسان تیم تحقیقات و همچنین دوره زمانی 14 روزه تخصیص داده شده به شرکت کنندگان اصلی جهت پاسخ دادن به این گزارش ها بود.

36. اگرچه بسیاری از شرکت ها و سایر اداراتی که در نوسازی برج گرنفل دخیل بودند قبلاً از کارشناسان خواسته اند تا به آنها کمک نمایند، اما بیشتر شرکت کنندگان اصلی در جریان جلسه دادرسی پذیرفتند که برای آنها معقول خواهد بود که قبل از تصمیم گیری راجع به اینکه آیا آنها می خواهند تا از شهادت کارشناسان به نمایندگی از خود استفاده نمایند، کپی گزارش های تهیه شده توسط کارشناسان روند تحقیقات را دریافت و مطالعه نمایند. با توجه به اینکه وظیفه تیم تحقیقات است تا یک رویه مبتنی بر تحقیقات را پیگیری نموده و بررسی های مورد نیاز را برای انجام

وظایف اش انجام دهد، این امر در این زمینه مصداق دارد. اما دو نکته در رابطه با شهادت کارشناسان مطرح شد که نیاز است به آنها پاسخ داده شود. نکته اول راجع به زمان اختصاص داده شده برای بررسی گزارش های تهیه شده توسط کارشناسان روند تحقیقات و پاسخ به آنها می باشد. برخی از وکلای شرکت کنندگان اصلی اظهار داشتند که دو هفته برای این منظور کافی نیست. من آن را پذیرفتم و لذا موافقم در صورتیکه در زمان لازم یک جدول زمانی برای جلسات دادرسی که در آنها شهادت اخذ می شود، ارائه می گردد، زمان بیشتری برای این منظور اختصاص داده شود.

37. موضوع بعدی در رابطه با خواسته خانواده های داغیده، بازماندگان و ساکنین محل مبنی بر دریافت تصویر روشن تر از کار کارشناسان روند تحقیقات و مطمئن ساختن خودشان نسبت به اینست که این کارشناسان تمام موضوعاتی که در حوزه تخصصی شان قرار گرفته و مستلزم بررسی است را مورد رسیدگی قرار می دهند و اینکه نتایج کارشان درست است. برخی از وکلا پیشنهاد نمودند که تیم تحقیقات باید بودجه ای را در اختیار موکلین شان و همچنین سایر افراد در موقعیت مشابه قرار دهد تا آنها بتوانند کارشناسان را به انتخاب خودشان جهت اخذ مشورت از آنها توظیف نمایند.

38. به خوبی آگاهم که فعلا بسیاری از خانواده های داغیده، بازماندگان و ساکنین محل نسبت به کاری که توسط تیم تحقیقات انجام می شود اطمینان ندارند و من درک می کنم که آنها می خواهند تا بر آنچه انجام می شود نظارت داشته باشند و خودشان را متقاعد سازند که تیم تحقیقات مشورت درست دریافت می کند. البته کپی دستورالعمل های داده شده به کارشناسان روند تحقیقات قبلا در اختیار همه شرکت کنندگان اصلی قرار گرفته است و خلاصه زندگینامه های آنها نیز به زودی در اختیار آنها قرار خواهد گرفت. اما همانطوریکه قبل اظهار داشتیم، این وظیفه تیم تحقیقات است که اقدام به انجام تحقیقات در تمام ابعاد موضوعاتی نماید که در حیطه صلاحیت آن قرار می گیرد و به همین دلیل است که در تصمیم وزیر که به اساس آن ارائه بودجه دولتی به شرکت کنندگان در روند تحقیقات تنظیم می شود، تصریح شده است که در رابطه با کار مرتبط با تحقیقات که توسط نماینده حقوقی رسمی یک متقاضی انجام می شود و یا در رابطه با دریافت گزارش یک کارشناس، بودجه دولتی ارائه نخواهد شد مگر اینکه رئیس تیم تحقیقات قبلا اجازه صریح را برای انجام چنین کاری داده باشد (پاراگراف 2.8). با توجه به این موضوع، من نمی توانم به خانواده های داغیده، بازماندگان و ساکنین محل اجازه تأمین بودجه را صادر کنم تا آنها از این طریق در واقع کار تیم تحقیقات را تکرار نمایند. در چنین مواردی، من فکر می کنم که بهتر اینست تا در اسرع وقت ممکن، اولین دسته از گزارش های کارشناسان را در اختیار تمام شرکت کنندگان اصلی قرار دهیم و از آنها دعوت نماییم تا ابعادی که از نظر آنها نیاز به اخذ مشورت بیشتر دارد را مشخص نمایند. در صورتیکه خانواده های داغیده، بازماندگان و ساکنین محل فکر می کنند که آنها برای پاسخ دادن به این دعوت، نیاز به اخذ مشورت از یک شخص را دارند، می توانند برای گرفتن بودجه جهت انجام این کار، درخواست ارائه کنند. اگر یک کارشناس معتبر آماده باشد تا به شکل کتبی تایید کند که نظر وی در رابطه با یک موضوع مهم، با نظر کارشناسان روند تحقیقات تفاوت می کند، آنها می توانند یک درخواست اضافی را برای اخذ بودجه جهت پرداخت هزینه دریافت گزارش کارشناسی از آن شخص ارائه نمایند. پیشبرد این موضوع در مراحل مختلف باعث می شود که شرکت کنندگان اصلی در موارد مناسب، بتوانند به بودجه دولتی دسترسی داشته باشند تا از این طریق بتوانند هر گونه اختلاف نظر عمده بین کارشناسان را در صورت بروز آن، پیگیری کنند.

39. آقای سیوارد به نمایندگی از اتحادیه آتش نشانان برخی از نکات دیگر را در رابطه با شهادت کارشناسان مطرح نمود. وی اظهار داشت که باید از شهود کارشناس خواسته شود تا تایید کنند که آیا آنها هرگونه تضاد منافع بالقوه داشته اند یا خیر. این موضوعیست که قبلا با آنها مطرح شده است. من متقاعد شده ام که هیچگونه تضاد منافی وجود ندارد و یک اعلامیه رسمی در این زمینه در هر کدام از گزارش های شان درج خواهد شد. سایر توضیحات راجع به نامه های توظیف که از طرف اتحادیه آتش نشانان مطالبه شده است، می تواند به شکل راحت تر و از طریق مکاتبه پاسخ داده شود.

#### اظهار نامه ها

40. آقای ویدربای در حالیکه دیدگاه وی توسط آقای استین، وکیل سلطنتی، و سایر وکلا حمایت می شد، پیشنهاد داد که برای همه جوانب ذیدخل مفید خواهد بود تا تیم تحقیقات از ادارات دولتی و غیر دولتی بخواهد تا اظهارنامه های شان را در رابطه با آنچه اتفاق افتاد و راجع به ناکامی هایی که آنها اذعان می کنند در حوزه مسئولیتهای آنها قرار گیرد، ارائه نمایند. من در رابطه با این پیشنهاد از وکلایی که به نمایندگی از بعضی از این سازمان ها حاضر شدند، تقاضای اظهار نظر کردم. همه آنها اظهار تمایل نمودند که اظهارنامه های شان را ارائه کنند اما روشن شد که آنها راجع به اظهارنامه ها به آن شکلی که توسط آقای ویدربای تصور می شد، فکر نمی کردند.

41. من فکر می کنم که برای تمام کسانی که در روند تحقیقات سهیم می باشند مفید خواهد بود تا در اسرع وقت ممکن، یک تصویر کلی بهتر از نقشی که توسط هر کدام از شرکت کنندگان اصلی دخیل در مدیریت و نوسازی برج گرنفل ایفا شده است را دریافت نمایند. این کار می تواند به شیوه های گوناگون انجام شود که یکی از آنها اظهارنامه ها از نوعی است که توسط آقای ویدربای پیشنهاد شد. چنین بیانیه هایی شامل منطقه سلطنتی کنزینگتون و چلسی و سازمان مدیریت امور مستأجرین و هر کدام از شرکت کنندگان اصلی تجاری خواهد شد و نقش آن ها را در مدیریت و نوسازی ساختمان توضیح خواهد داد و همچنین کسانی که این شرکت کنندگان اصلی با آنها روابط قراردادی و یا مناسبات مشابه برقرار کردند و اهداف آنها را تشخیص خواهد داد. در رابطه با ادارات دولتی چنین بیانیه هایی شامل تشخیص حوزه صلاحیت های آنها مخصوصا در ارتباط با قوانین و رهنمودهای مربوط به نگهداری برج و کار انجام شده در زمینه نوسازی آن خواهد بود. آقای کچپول پیشنهاد داد که هر فردی که ممکن است در معرض انتقاد قرار گیرد، باید به وی به شکل مناسب اطلاع داده شود و همچنین به وی یک فرصت عادلانه برای پاسخ به این انتقادات داده شود. من کاملا موافقم اما وقت زیادی برای این امر باقی مانده است. از نظر من در این مقطع غیر عادلانه نخواهد بود که از ادارات تجاری و حکومتی خواسته شود تا به صورت عمومی نقش خود را در نگهداری و نوسازی برج گرنفل در پنج سال قبل از وقوع آتش سوزی توضیح دهند. همچنین فکر می کنم که به اشتراک گذاری اسناد ارائه شده توسط دیگران برای این عمل ضرور نباشد. لذا از مشاور حقوقی تیم تحقیقات خواهم خواست که در ظرف چند روز آینده به تمام جوانب ذیدخل نامه نوشته و به شکل دقیقتر راجع به آنچه من در ذهن دارم توضیح دهد.

#### محل و روزهای جلسات

42. برخی از وکلا پیشنهاد نمودند که جلسات دادرسی بعدی و یا جلساتی که به هر صورت در آنها شهادت اخذ می شود، باید در یک محل در کنزینگتون شمالی و یا نزدیک به آن برگزار شود. من درک می کنم که چرا چنین خواسته ای وجود دارد اما در این زمینه چندین محدودیت عملی وجود دارد. نیاز است تا زمینه کار مؤثر تیم تحقیقات فراهم شود و اینکه کسانی که تیم تحقیقات را تشکیل می دهند باید در یک جای واحد قرار داشته باشند، ترجیحا در ساختمانی که جلسات دادرسی در آن برگزار می شود و یا هم خیلی نزدیک به آن. علاوه براین، در هرجاییکه جلسات دادرسی برگزار می شود، نیاز خواهد بود تا تسهیلات لازم برای استفاده آنهایی که در این جلسات شرکت می کنند فراهم شود. چند مدت قبل، تیم تحقیقات چندین مکان بالقوه را در کنزینگتون و چلسی مورد بررسی قرار داد اما نتوانست جای مناسب با اندازه و نقشه مناسب که برای مدت زمان مورد نیاز در دسترس باشد را پیدا کند. جستجوی بیشتر صورت خواهد گرفت اما معقول نخواهد بود که تیم تحقیقات را از جای فعلی آن به جایی که نتواند به شکل مؤثر کار کند انتقال دهیم. اما من از تیم خود خواسته ام در صورتیکه جای برگزاری جلسات دادرسی بعدی در مرکز لندن باقی بماند، امکان فراهم آوری کمک در رابطه با هزینه سفر، نگهداری اطفال و فراهم نمودن نوشیدنی و غذا را مورد بررسی قرار دهند.

43. تمام کسانی که در رابطه با مسئله روزهای جلسات نظر دادند در حمایت از چهار روز جلسه در یک هفته صحبت نمودند و من موافقم که این ترتیبات معقول است. شاید لازم باشد تا در مناسبت های متفرقه برای تمام یا بخشی از روز پنجم نیز تشکیل جلسه داد اما این باید یک استثنا باشد و نه قاعده. پیشنهاد من این نیست که در رابطه با تعداد ساعات جلسات در این مرحله تصمیم گرفته شود. این موضوعی است که می تواند با انعطاف پذیری تنظیم شود و بهتر است که بحث روی آن به بعدا موکول شود.

#### هیئت مشورتی

44. من برای بار اول با آقای منزفیلد، این سؤال را مطرح نمودم که آیا یک هیئت مشورتی متشکل از مردم محل می تواند به ترویج احساس سهمگیری در روند تحقیقات و ایجاد اطمینان به کار تیم تحقیقات کمک نماید. من این کار را به این دلیل انجام دادم که این پیشنهاد قبلا در داخل تیم تحقیقات مورد بررسی قرار گرفته بود و به این دلیل که می خواستم به وکلای سایر شرکت کنندگان اصلی این فرصت را بدهم که در این مورد ابراز نظر نمایند.

45. اگرچه آقای منزفیلد تلاش نمود تا تأکید نماید که موکلین وی ایجاد چنین هیئتی را به عنوان یک جایگزین رضایت بخش برای تعیین اعضای بیشتر برای خود هیئت تحقیقات نمی دانند، اما وی پذیرفت که این کار می تواند مفید باشد همانطوریکه سایر وکلا مخصوصا آقای استین نیز این را پذیرفتند. به نظر نمی رسید که هیچکدام از سایر کسانی که با من صحبت نمودند در این مورد تردید داشته باشند و یا در اصل با این پیشنهاد مخالفت کنند. در چنین مواردی من از تیم تحقیقات خواهم خواست که موضوع ایجاد چنین هیئتی را مورد بررسی بیشتر قرار دهند البته قبل از آن، باید با ساکنین محل و سایرین مشورت شود تا روشن شود که آیا این چیزی است که آنها نیز آن را مفید خواهند یافت. همچنین لازم خواهد بود تا موضوعاتی از قبیل حدود وظایف، ترکیب و ساختار آن نیز مورد بحث قرار گیرد. آقای استین همچنین توجه را به کمکی که سمینارهای منظم می تواند به کار تیم تحقیقات انجام دهد جلب نمود. این چیزی است که آن را مدنظر قرار خواهم داد مخصوصا زمانیکه مرحله بررسی توصیه ها فرا رسد.

#### کمک به پزشک قانونی

46. دکتر فیونا ویلکوکس، پزشک قانونی وستمنستر، بازجویی هایی را در رابطه با هرکدام از کسانی که در آتش سوزی جان خود را از دست دادند، آغاز نموده است اما بر اساس پاراگراف 5 برنامه اول قانون پزشک قانونی و عدالت 2009، الی انتشار گزارش نهایی تیم تحقیقات، بررسی های خود را به حالت تعلیق در آورده است و بازجویی ها را موقتا تعطیل نموده است. دکتر ویلکوکس بعدا باید تصمیم بگیرد که آیا در پایان روند تحقیقات، نیازی به آغاز مجدد تحقیقات و بازگشایی پرونده های بازجویی توقف داده شده است یا خیر. اگر یافته های تیم تحقیقات برای اهداف وی کافی باشد، وی نیازی به اخذ شهادت بیشتر از خانواده های کسانی که جان خود را از دست داده اند، نخواهد داشت، اما در نهایت، این موضوع بستگی به تصمیم نهایی خود وی دارد.

47. آقای فریدمن و سایرین اظهار داشتند در صورتیکه تیم تحقیقات در پایان روند تحقیقات نتواند یافته هایی را با جزییات کافی راجع به کسانی که در آتش سوزی جان شان را از دست دادند و همچنین راجع به شرایطی که باعث مرگ آنها شده است ارائه نماید، به میزان زیادی باعث آزردهی خاطر خانواده های داغیده خواهد شد. انتظار می رود چنین یافته هایی به پزشک قانونی کمک نماید تا بدون نیاز به شنیدن شواهد از بستگان خانواده های داغیده و بدون اینکه نیاز باشد آنها برای دومین بار راجع به خاطرات دردآور شدن صحبت نمایند، بررسی های خود را تکمیل نماید.

48. من فکر می کنم که در این پیشنهاد خیلی اجبار وجود دارد و من امیدوارم که برای تیم تحقیقات امکان داشته باشد که این نتیجه را کسب نماید اما لازم است تا دو ملاحظه در نظر گرفته شود. اول اینکه تیم تحقیقات تنها می تواند در چارچوب حیطه صلاحیت های خود کار نماید. من این را با توجه به وضعیت فعلی بخاطر این نمی گویم که فکر می کنم حیطه صلاحیت های فعلی من خیلی محدود تر از آنست که من را قادر سازد تا یافته های مورد نیاز پزشک قانونی را ارائه نمایم، بلکه این کار صرف جهت احتیاط است تا در این زمینه یک فرض ساده، مبنا قرار نگیرد. این چیزی است که شاید نیاز باشد در موعد لازم درمورد آن نکات بیشتری در اختیارم گذاشته شود. دوم اینکه باید برای مردم یادآوری شود که این یک روند تحقیقات عمومی است که بر اساس قانون تحقیقات 2005 انجام می شود و نه یک بازجویی که در چارچوب قانون پزشک قانونی و عدالت 2009 صورت می گیرد. لذا رویه کاری مطابق با تحقیقات عمومی خواهد بود و نه یک بازجویی.

#### اقدامات بعدی

49. من از همه وکلا بخاطر شیوه منظم و مؤثر ارائه اظهارات شان و همچنین بخاطر میزان بالای همکاری بین آنها که باعث شد جلسه دادرسی در مدت زمان تخصیص داده شده تکمیل شود، ابراز سپاس می نمایم. به اساس این اظهارات، برداشت من اینست که بسیاری از مسائل کوچک رویه ای می تواند از طریق بحث بین نمایندگان حقوقی و اعضای تیم تحقیقات چه مشاورین حقوقی و چه وکلا حل شود و من تماس هایی از این نوع را تشویق می نمایم.

50. من در حال اتخاذ ترتیبات برای یک جلسه دادرسی دیگر برای ارائه رهنمودها هستم که قرار است از 30 الی 31 ژانویه 2018 برگزار شود، و امیدوارم که در این جلسه امکان این وجود داشته باشد تا یک جدول زمانی را برای قدم های لازم جهت فراهم نمودن زمینه آغاز روند شنیدن از شهود در دوره بعد از ایستر ارائه نمایم. من از وکیل تیم تحقیقات خواهم خواست تا پیشنهادات مربوطه را در این زمینه قبل از جلسه دادرسی متذکره به اشتراک گذارد با این هدف که یک جدول زمانی با توافق حداکثری تهیه شود. به هر اندازه که یک جدول زمانی بتواند از طریق بحث قبل از جلسه دادرسی تهیه شود به همان اندازه وظیفه هر شخص ساده تر می شود.

## پیوست

در جلسه دادرسی برای ارائه رهنمودها که از 11 الی 12 دسامبر 2017 برگزار شد، رئیس تیم تحقیقات، علاوه بر ریچارد ملیت، وکیل سلطنتی و وکیل تیم تحقیقات، اظهاریه های کتبی و اظهارات شفاهی را از افراد و نهادهای ذیل دریافت نمود:

شرکت کنندگان اصلی	مشاورین حقوقی	وکلا
خدمات پلیس متروپولیتن	بخش حقوقی خدمات پلیس متروپولیتن	Jeremy Johnson Q.C.
خانواده های داغیده، بازماندگان و ساکنین محل	Bhatt Murphy; Bindmans; Hickman & Rose; Hodge, Jones & Allen; Thanvi Natas	Danny Friedman Q.C.
خانواده های داغیده، بازماندگان و ساکنین محل	Birnberg Peirce; Saunders Law;	Michael Mansfield Q.C.
خانواده های داغیده، بازماندگان و ساکنین محل	Bishop, Lloyd & Jackson;	Pete Weatherby Q.C.
خانواده های داغیده، بازماندگان و ساکنین محل	Bishop, Lloyd & Jackson;	Fiona Murphy
خانواده های داغیده، بازماندگان و ساکنین محل	Deighton Peirce Glynn	Allison Munroe
خانواده های داغیده، بازماندگان و ساکنین محل	Howe & Co	Sam Stein Q.C.
خانواده های داغیده، بازماندگان و ساکنین محل	Hudgell Solicitors; Saunders Solicitors	Leslie Thomas Q.C.
خانواده های داغیده، بازماندگان و ساکنین محل	Russell-Cooke	Justin Bates
خانواده های داغیده، بازماندگان و ساکنین محل	Imran Khan & Partners	Kate Ellis
خانواده های داغیده، بازماندگان و ساکنین محل	Oliver Fishers Solicitors	Lindsay Johnson
از ساکنین	Anthony Gold	Martin Westgate Q.C
منطقه سلطنتی کنزینگتون و چلسی (RBKC)	DWF	James Maxwell-Scott Q.C.
سازمان امور مستأجرین (TMO)	Kennedys Law	Alice Jarratt
CEP Architectural Facades	Clyde & Co.	Aidan Christie Q.C.
Max Fordham	Beale & Co.	Simon Antrobus
Rydon Maintenance	DAC Beachcroft	Stuart Catchpole Q.C.
Whirlpool Corpn	Cooley UK	Toby Riley-Smith Q.C.
اداره برنامه ریزی امور آتش نشانی و اضطراری لندن (LFEPA)	مایلز سمیت، رئیس خدمات حقوقی و دموکراتیک	Stephen Walsh Q.C.
اتحادیه آتش نشانان	Thompsons	Martin Seaward
انجمن افسران آتش نشانی	Burton Copeland	Louis Browne Q.C.
DCLG	Government Legal Dept	Jason Beer Q.C.

سایر وکلا و مشاورین حقوقی که در اینجا از آنها نام برده نشده است، به کسانی که اظهارات شان را ارائه دادند کمک نمودند و از همکاری آنها باید یادآوری شود.